

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

- **B** NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1954/2003,  
annettu 4 päivänä marraskuuta 2003,  
tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista,  
asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY)  
N:o 2027/95 kumoamisesta  
(EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- |             |   | virallinen lehti |      |            |
|-------------|---|------------------|------|------------|
|             |   | N:o              | sivu | päivämäärä |
| ► <b>M1</b> | Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1380/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013 | L 354            | 22   | 28.12.2013 |



**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1954/2003,**

**annettu 4 päivänä marraskuuta 2003,**

**tietyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95 kumoamisesta**

I LUKU

**SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT**

*1 artikla*

**Soveltamisala**

Tässä asetuksessa määritellään perusteet ja menettelyt, joilla otetaan käyttöön pyyntiponnistuksen hallinnointijärjestelmä ICES-alueilla V, VI, VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0.

*2 artikla*

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) ICES- ja CECAF-alueet määritellään Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 17 päivänä joulukuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3880/91 <sup>(1)</sup>.
- b) 'Pyyntiponnistuksella' tarkoitetaan kalastusaluksen kapasiteetin ja kalastustoiminnan tuloa; kun on kyse joukosta aluksia, sillä tarkoitetaan joukon kaikkien alusten pyyntiponnistusten summaa.

II LUKU

**PYYNTIPONNISTUKSEN HALLINNOINTIJÄRJESTELMÄ**

I OSASTO

**Tiettyjä kalastuksia koskevat säännökset**

*3 artikla*

**Pohjakalalajien sekä tiettyjen nilviäisten ja äyriäisten pyyntiä koskevat toimenpiteet**

1. Lukuun ottamatta 6 artiklan 1 kohdassa määriteltyä aluetta jäsenvaltioiden on:

- a) arvioitava vuosittaisina keskiarvoina aluksilla, joiden kokonaispituus on vähintään 15 metriä, vuosina 1998-2002 harjoitettujen kalastusten pyyntiponnistuksen tasot kullakin 1 artiklassa tarkoitettulla ICES- ja CECAF-alueella pohjakalalajien, syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä

<sup>(1)</sup> EYVL L 365, 31.12.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1637/2001 (EYVL L 222, 17.8.2001, s. 20).

**▼B**

vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2347/2002<sup>(1)</sup> kattamia lajeja lukuun ottamatta, isokampasimpukoiden, isotaskurapujen ja hämähäkkipapujen kalastuksen osalta tämän asetuksen liitteen mukaisesti. Pyyntiponnistuksen laskemista varten on mitattava aluksen kalastuskapasiteetti alukseen asennetun tehon ilmaisevina kilowatteina (kW).

b) osoitettava a alakohdan mukaisesti arvioitua, a alakohdassa määriteltujen kalastusten pyyntiponnistuksen tasot kullekin ICES-alueelle tai CECAF-alueelle kunkin a alakohdassa mainitun kalastuksen osalta.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty pyyntiponnistusjärjestelmä ei rajoita järjestelmiä, jotka on vahvistettu niissä elvytysuunnitelmissa, jotka neuvosto saattaa hyväksyä.

3. Kun neuvosto hyväksyy jonkin elvytysuunnitelman, johon kuuluu pyyntiponnistuksen hallinnointi jollain tai osalla 1 artiklassa tarkoitettuja alueista, kyseinen suunnitelma aiheuttaa samalla tarpeelliset mukautukset tähän asetukseen.

4. Komissio esittää 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa arvioidaan 1 kohdassa säädetyn pyyntiponnistusjärjestelmän täytäntöönpanoa. Neuvosto päättää tämän kertomuksen pohjalta järjestelmään tarvittavista mukautuksista.

*4 artikla***15 metrin pituiset tai sitä pienemmät kalastusalukset**

1. Kalastusalusten, joiden kokonaispituus on enintään 15 metriä, pyyntiponnistuksesta tehdään kokonaisarvio jokaisen kalastuksen sekä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alueen osalta vuosilta 1998-2002.

2. Kalastusalusten, joiden kokonaispituus on enintään 10 metriä, pyyntiponnistuksesta tehdään kokonaisarvio jokaisen kalastuksen sekä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alueen osalta vuosilta 1998-2002.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että näiden alusten pyyntiponnistus rajoitetaan 1 ja 2 kohdan mukaisesti arvioituun pyyntiponnistuksen tasoon.

**▼M1****▼B**

## II OSASTO

*6 artikla***Edellytykset biologisesti herkällä alueella**

1. Erityistä pyyntiponnistusjärjestelmää on sovellettava alueella, jota rajaavat Irlannin rannikko leveyspiirin 53°30' pohjoista leveyttä eteläpuolella ja pituuspiirin 07°00' läntistä pituutta länsipuolella sekä seuraavat maantieteelliset koordinaatit peräkkäin suorilla viivoilla yhdistämällä vedetyt linjat:

— Irlannin rannikko kohdassa 53°30' pohjoista leveyttä,

— 53°30' pohjoista leveyttä, 12°00' läntistä pituutta,

<sup>(1)</sup> EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6.

**▼B**

- 53°00' pohjoista leveyttä, 12°00' läntistä pituutta,
- 51°00' pohjoista leveyttä, 11°00' läntistä pituutta,
- 49°30' pohjoista leveyttä, 11°00' läntistä pituutta,
- 49°30' pohjoista leveyttä, 07°00' läntistä pituutta,
- Irlannin rannikko kohdassa 07°00' läntistä pituutta.

2. Edellä 1 kohdassa määritellyllä alueella jäsenvaltioiden on arvioitava vuosittaisina keskiarvoina aluksilla, joiden kokonaispituus on vähintään 10 metriä, vuosina 1998-2002 harjoitettujen kalastusten pyyntiponnistusten tasot, asetuksen (EY) N:o 2347/2002 kattamia lajeja lukuun ottamatta, isokampasimpukoiden, isotaskurapujen ja hämähäkkirapujen pyynnin osalta ja osoitettava arvioidun pyyntiponnistuksen tasot kunkin lajin kalastukselle.

3. Komission on esitettävä 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus, jossa arvioidaan 1 ja 2 kohdassa säädettyä pyyntiponnistusjärjestelmää yhdessä muiden asianomaisen alueen hoitotoimenpiteiden täytäntöönpanon kanssa. Neuvosto päättää tämän kertomuksen pohjalta tarvittavista mukautuksista.

### III OSASTO

#### **Yleiset säännökset**

##### *7 artikla*

#### **Alusten luettelo**

1. Jäsenvaltioiden on laadittava luettelo niiden lipun alla purjehtivista ja yhteisössä rekisteröidyistä kalastusaluksista, joilla on lupa harjoittaa 3 ja 6 artiklassa määritellyjä kalastuksia koskevaa kalastustoimintaa.
2. Jäsenvaltiot voivat myöhemmin korvata jonkin luettelossa mainitun aluksen edellyttäen, ettei alusten kokonaispyyntiponnistus kasva minkään 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

##### *8 artikla*

#### **Pyyntiponnistuksen säätely**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pyyntiponnistuksen säätämiseksi, jos 7 artiklassa mainituissa alusten luetteloissa olevien alusten vapaata pääsyä vastaava pyyntiponnistus ylittää myönnetyn pyyntiponnistuksen tason.
2. Jäsenvaltioiden on säädeltävä pyyntiponnistusta valvomalla laivastoidensa toimintaa ja toteuttamalla aiheelliset toimenpiteet, jos 11 artiklan mukaisesti sallittu pyyntiponnistuksen taso saavutetaan, varmistaakseen, ettei pyyntiponnistus ylitä sallittua tasoa.

**▼B**

3. Kunkin jäsenvaltion on annettava erityinen kalastuslupa lippunsa alla purjehtiville aluksille, jotka ryhtyvät harjoittamaan 3 ja 6 artiklassa määriteltyä kalastusta erityiskalastuslupia koskevista yleisistä säännöksistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1627/94 <sup>(1)</sup> mukaisesti.

*9 artikla*

Jäsenvaltiot voivat rajoittaa lippunsa alla purjehtivien alusten kalastustoiminnan erityisiin pyydyksiin, vuodenaikoihin tai ICES-alueiden tai CECAF-alueiden osiin.

*10 artikla***Ilmoittaminen**

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ennen 30 päivää marraskuuta 2003:

- a) 7 artiklassa tarkoitetut alusten luettelot;
- b) 3 ja 6 artiklan mukainen pyyntiponnistusarvio;
- c) 8 artiklassa tarkoitetut pyyntiponnistuksen säätelytoimenpiteet.

2. Jäsenvaltioiden on määräajoin ilmoitettava komissiolle kaikista 1 kohdassa tarkoitettuja seikkoja koskevista muutoksista.

3. Komissio toimittaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tiedot edelleen muille jäsenvaltioille.

4. Toimittaessaan 7 artiklassa tarkoitetut alusluettelot jäsenvaltioiden on osoitettava muutokset, joita niihin on tehty yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevista pyyntiponnistusilmoituksista 30 päivänä syyskuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2092/98 <sup>(2)</sup> 1 artiklan mukaisesti toimitettuun viimeisimpään luetteloon nähden.

*11 artikla***Päätöksenteko**

1. Komissio esittää 10 artiklassa tarkoitettujen tietojen perusteella ja neuvoteltuaan tiiviisti asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa viimeistään 29 päivänä helmikuuta 2004 neuvostolle ehdotuksen asetukseksi, jossa vahvistetaan vuosittainen pyyntiponnistuksen enimmäistaso kunkin jäsenvaltion sekä 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

2. Neuvosto päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2004 1 kohdassa tarkoitettua suurimmasta vuosittaisesta pyyntiponnistuksen tasosta.

Asetuksessa, jonka neuvosto antaa, voidaan edellyttää täytäntöönpanosääntöjen antamista asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 171, 6.7.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL L 226, 1.10.1998, s. 47.

**▼B**

3. Jos neuvosto ei onnistu tekemään päätöstä viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2004, komissio hyväksyy 1 kohdassa tarkoitetun ehdotuksen perusteella viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen asetuksen, jossa vahvistetaan vuosittainen pyyntiponnistuksen enimmäistaso kunkin jäsenvaltion sekä kunkin 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

*12 artikla***Mukautukset**

1. Komissio voi jäsenvaltion pyynnöstä mukauttaa asetuksen 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa vahvistettua suurinta vuosittaista pyyntiponnistuksen tasoa joko nostamalla sitä tietyllä alueella tai vaihtamalla pyyntiponnistuksen tasoa alueiden kesken siten, että jäsenvaltio voi hyödyntää kalastusmahdollisuutensa täysimääräisesti TAC-järjestelyn alaisten lajien osalta tai jatkaa sellaisten lajien kalastusta, jotka eivät ole tällaisten rajoitusten alaisia. Jäsenvaltion pyyntöön on liitettävä tiedot siitä, että kiintiöitä ei ole kokonaan käytetty, ja TAC-järjestelyyn kuulumattomien kalakantojen osalta tieteellistä tietoa kyseisen kannan tilanteesta. Komissio tekee päätökset yhden kuukauden kuluessa jäsenvaltion pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Kyseiset jäsenvaltiot mukauttavat 11 artiklassa tarkoitettua pyyntiponnistusten enimmäistasoa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan 5 kohdan mukaisesti toteutettavien kiintiöiden vaihtojen ja asetuksen (EY) N:o 2371/2002 23 artiklan 4 kohdan sekä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 21 artiklan 4 kohdan, 23 artiklan 1 kohdan ja 32 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettavien uudelleen jakojen ja/tai vähennysten perusteella tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3. Jos jäsenvaltiot päättävät vaihtaa niille myönnetty kalastusmahdollisuudet tai osan niistä, niiden on ilmoitettava samanaikaisesti kiintiöiden vaihdon kanssa komissiolle näitä niiden välillä sovittuja vaihtoja vastaava pyyntiponnistus.

Jos kiintiöitä jaetaan uudelleen ja/tai vähennetään, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näitä uudelleen jakoja ja/tai vähennyksiä vastaava pyyntiponnistus.

## III LUKU

**VALVONTAJÄRJESTELMÄ***13 artikla***Erityiset valvontasäännökset**

Tätä asetusta sovellettaessa sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 II a osaston säännöksiä:

- a) tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa määritellyillä alueilla;
- b) lukuun ottamatta asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 a artiklan 3 kohtaa, 19 b, 19 c ja 19 d artiklaa sekä 19 e artiklan 3 kohtaa kaikilla alueilla paitsi 6 artiklan 1 kohdassa määritellyllä alueella.

**▼B***14 artikla***Muutokset**

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2847/93 seuraavasti:

1. Muutetaan 19 a artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tässä osastossa ’kyseessä olevilla kalastusalueilla’ tarkoitetaan ICES-alueita tai CECAF-alueita, joihin sovelletaan yhteisön säännösten mukaisesti pyyntiponnistuksen rajoittamisjärjestelmiä.”

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Yhteisön kalastusalueita kielletään harjoittamasta kalastustoimintaa kyseessä olevilla kalastusalueilla, ellei lippujäsenvaltio ole antanut alukselle siihen asianmukaista lupaa.”

2. Korvataan 19 g artikla seuraavasti:

*”19 g artikla*

Kunkin jäsenvaltion on kirjattava sen lipun alla kullakin kyseessä olevalla kalastusalueella purjehtivien alusten toteuttamat pyyntiponnistukset saatavissa olevien alusten lokikirjan tietojen ja 19 e artiklan 4 kohdan mukaisesti kerättyjen tietojen perusteella.”

3. Korvataan 19 h artikla seuraavasti:

*”19 h artikla*

Kunkin jäsenvaltion on arvioitava yleisesti sen lipun alla purjehtivien kokonaispituudeltaan alle 15-metrinen alusten toteuttamat pyyntiponnistukset kullakin kyseessä olevalla kalastusalueella sekä kokonaispituudeltaan alle 10-metrinen alusten pyyntiponnistukset tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1954/2003 6 artiklassa tarkoitettulla alueella (\*).

(\*) EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1.”

4. Korvataan 19 i artiklan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— edellisen kuukauden pyyntiponnistuksia koskevat tiedot kultakin kyseessä olevalta kalastusalueelta pohjakalalajien osalta ennen kunkin kuukauden 15. päivää.”

5. Lisätään 19 i artiklan jälkeen seuraava artikla:

*”19 j artikla*

Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä muille jäsenvaltioille niiden kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten tunnistustiedot, joiden lupa harjoittaa kalastustoimintaa yhdellä tai useammalla asetuksen (EY) N:o 1954/2003 3 ja 6 artiklassa tarkoitettulla kalastusalueella on keskeytetty tai peruutettu.”

**▼B**

6. Nykyisestä 19 j artiklasta tulee 19 k artikla.

7. Korvataan 20 a artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Jos kalastusalukset, joihin sovelletaan II a osaston määräyksiä, harjoittavat kalastustoimintaa kyseessä olevilla kalastusalueilla, ne saavat kuljettaa mukanaan ja käyttää ainoastaan näiden määräysten mukaista pyydystä tai mukaisia pyydyksiä.

2. Kalastusalukset, jotka kalastavat myös muilla kuin 1 kohdassa tarkoitetuilla kalastusalueilla saman kalastusmatkan aikana, saavat kuitenkin kuljettaa mukanaan niiden kyseisillä alueilla harjoittaman toiminnan mukaisia pyydyksiä, jos niitä aluksella pidettyjä pyydyksiä, joita ei ole lupa käyttää 1 kohdassa tarkoitetuilla kalastusalueilla, säilytetään 20 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti siten, että ne eivät ole käyttövalmiita.”

8. Korvataan 21 a artikla seuraavasti:

*”21 a artikla*

Kunkin jäsenvaltion on vahvistettava päivämäärä, jona sen lipun alla purjehtivien tai yhteisössä rekisteröityjen alusten katsotaan saavuttaneen pyyntiponnistuksen enimmäistaso tietyllä alueella, siten kuin siitä säädetään asetuksen (EY) N:o 1954/2003 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitetussa asetuksessa. Jäsenvaltion on väliaikaisesti kieltävä tästä päivämäärästä lukien mainittujen alusten kalastustoiminta tällä alueella. Tästä toimenpiteestä on viipymättä ilmoitettava komissiolle, joka antaa siitä tiedon muille jäsenvaltioille.”

## IV LUKU

## LOPPUSÄÄNNÖKSET

*15 artikla***Kumoaminen**

1. Kumotaan asetukset (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95:

a) 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitetun asetuksen voimaantulopäivästä lähtien,

tai

b) 1 päivästä elokuuta 2004,

sen mukaan, kumpi päivä on aikaisempi.

2. Viittauksia kumottujen asetusten säännöksiin pidetään viittauksina tämän asetuksen säännöksiin.

*16 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaiseen kaikissa jäsenvaltioissa.



▼ **B***LIITE***A**

<b>Kalastus</b>	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Pohjakalalajit lukuun ottamatta asetuk- sen (EY) N:o 2347/2002 kattamia lajeja	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

**B**

<b>Kalastus</b>	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Isokampasimpukat	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

**C**

<b>Kalastus</b>	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Isotaskuravut ja hämähäkiravut	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0